

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

SE09



Sommar

Sommar	1
Premessa	2
1 Descrizione	3
2 Prima dell'uso	4
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	4
3 Guida	5
4 Funzioni della console di comando	6
4.1 Accensione/spengimento	6
4.2 Azionamento del joystick (guida e frenata)	6
4.3 Selezione della funzione	7

Premessa

IT

Nota importante

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Manuale d'uso della console di comando
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale d'uso della carrozzina
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale di installazione della carrozzina
Per il rivenditore specializzato



Manuale d'uso della batteria e del caricabatterie
Per l'utente e il rivenditore specializzato

1 Descrizione

Il controller SE09 è una console operativa aggiuntiva per un addetto. La console di comando integrata nella carrozzina elettrica permette di controllare tutte le operazioni di guida, sterzata, frenata e azionamento, nonché di altri motori elettrici di regolazione (del montante di sollevamento, del sedile e dello schienale). I gruppi elettrici ed elettronici della carrozzina sono oggetto di un costante monitoraggio interno.

IT

Le immagini riportate di seguito mostrano tutti i componenti di rilievo per l'utente.



1. Pulsante ON/OFF
2. Indicatore della funzione di cammino
3. Indicatore di velocità
4. Indicatore dell'azionamento e dell'attuatore
5. Pulsante di selezione della funzione
6. Joystick

Figura 1 *Componenti importanti*

2 Prima dell'uso

IT  **AVVERTENZA** Rischio di lesioni e danni

- NON procedere all'installazione, alla manutenzione o all'uso di questo prodotto senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni contenute in questo manuale e in tutti i manuali pertinenti relativi alla carrozzina dotata di questo prodotto.
- Non tentare in alcun caso di aprire o smontare la console, poiché al suo interno non sono presenti componenti di cui l'utente possa effettuare la manutenzione.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

i Vermeiren è responsabile degli aggiornamenti / delle riparazioni del software. Per eventuali adattamenti del software, rivolgersi a Vermeiren; vedere il suo sito Web <http://www.vermeiren.com/>

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Le console di comando sono state sottoposte a prove di compatibilità elettromagnetica su veicoli tipici e rappresentativi, e sono conformi alle norme EMC appropriate, EN 12184:2014 e ISO 7176-21:2009. Le fonti di campi elettromagnetici, come quelli di telefoni cellulari, generatori di corrente o fonti energetiche di grande potenza, possono tuttavia influire sulle prestazioni di guida della carrozzina. L'elettronica della carrozzina può d'altro canto influire su altri apparati elettronici, come i sistemi di allarme dei negozi e le porte automatiche. Si consiglia pertanto di sottoporre la carrozzina a verifiche regolari degli eventuali danni e dell'usura, poiché i medesimi possono rendere più intense le interferenze.
- Non dimenticare che la superficie della console di comando può diventare molto calda a causa della radiazione solare o di dispositivi di riscaldamento. Prestare attenzione quando si tocca la console.
- Accertarsi che la centralina di controllo non raggiunga temperature inferiori o superiori rispettivamente ai valori minimo e massimo consentiti; vedere il manuale d'uso della carrozzina.
- Prima di accendere la carrozzina, prestare attenzione all'ambiente / alla situazione in cui ci si trova. Regolare di conseguenza la velocità prima di mettersi in movimento. Per l'uso al coperto, si consiglia di adottare l'impostazione di velocità minima. Per l'uso all'aperto, è possibile regolare la velocità su un valore appropriato, che dia una sensazione di comfort e sicurezza.
- Non toccare i pin dei connettori. Se li si tocca, i pin possono sporcarsi, oppure subire danni dovuti a scariche elettrostatiche.
- Spegnerne immediatamente l'unità di controllo e consultare il proprio rappresentante per l'assistenza se il veicolo:
 - È danneggiato
 - Non presenta sempre lo stesso funzionamento
 - Non risponde normalmente, nel modo in cui dovrebbe
 - Si surriscalda
 - Emette fumo
 - Non cambia velocità mediante l'apposito regolatore
 - Segnala un guasto sull'apposito indicatore e l'unità di controllo non funziona normalmente.
- Spegnerne l'unità di controllo:
 - Quando non viene usata
 - Prima di salire o scendere dalla carrozzina
 - Se il veicolo si muove autonomamente senza l'intervento dell'utilizzatore. Spegnendo l'unità di controllo, il veicolo si ferma.

3 Guida

1. Premere il pulsante ON/OFF.
2. Se la luce presente sul pulsante ON/OFF è verde, la carrozzina è alimentata e pronta a muoversi.
3. Selezionare il programma di guida e regolare la velocità di marcia utilizzando l'interruttore della velocità; vedere le funzioni di guida nel § 4.3.2.
4. Mettere in movimento la carrozzina spostando lentamente in avanti / all'indietro il joystick.
5. La velocità aumenta quando si allontana maggiormente il joystick dalla posizione centrale.
6. Per curvare verso destra o verso sinistra, spingere il joystick verso destra o verso sinistra.
7. Per frenare, portare il joystick nella posizione di folle.
8. Una volta giunti a destinazione, premere il pulsante ON/OFF.
9. Caricare la batteria secondo necessità.

4 Funzioni della console di comando

IT

La console di comando permette di controllare tutti i componenti di azionamento e i motori elettrici di regolazione della posizione del corpo. Per garantire la sicurezza dell'utente ed evitare di danneggiare la carrozzina, i movimenti sono monitorati dall'elettronica. Ciò può dare luogo al blocco di alcuni movimenti, a riduzioni della velocità o ad arresti completi.

4.1 Accensione/spengimento

i Una volta accesa la console operatore SE09, la console normale si spegnerà automaticamente e viceversa. Non è possibile usare entrambe le console contemporaneamente.

i Prima di premere il pulsante ON/OFF, portare il joystick nella posizione di folle (centrale).

Se la console viene accesa con il joystick in una posizione diversa da quella di folle, la carrozzina non si mette in movimento. Per sbloccare la trazione, rilasciare il joystick (riportandolo in folle) entro 5 secondi. Se il joystick non viene rilasciato entro 5 secondi, il guasto diventa un guasto del modulo; tale situazione è indicata dalla presenza di un LED rosso lampeggiante nel pulsante ON/OFF. La carrozzina non si mette in movimento. Per cancellare il guasto del modulo, rilasciare il joystick, quindi spegnere e riaccendere la console di comando.

- Per accendere la console di comando, premere una volta il pulsante ON/OFF (vedere componente 1, Figura 1).

Il LED (indicatore di stato) presente nel pulsante ON/OFF si illumina. Quando il LED diventa verde, la console di comando è pronta per l'uso.

- Per spegnere la console di comando quando è accesa, premere una volta il pulsante ON/OFF.

La console di comando e l'indicatore di stato si spengono.

4.1.1 Arresto di emergenza

Se occorre arrestare rapidamente un movimento di guida o di posizionamento del corpo, eseguire un ARRESTO DI EMERGENZA premendo il pulsante ON/OFF. La carrozzina si arresta rapidamente.

4.2 Azionamento del joystick (guida e frenata)

L'azionamento del joystick in una determinata direzione fa spostare la carrozzina elettrica in tale direzione. La velocità di spostamento dipende dallo spostamento del joystick. Se il joystick viene spinto/tirato fino allo spostamento massimo, la velocità è massima (nell'ambito della modalità di guida selezionata).

Spostando il joystick nella posizione centrale (folle) durante la guida, i freni si attivano fino a quando la carrozzina non si arresta:

- Per una frenata graduale, spostare lentamente il joystick.
- Per un arresto rapido, rilasciare il joystick; la carrozzina si arresta il più rapidamente possibile.



Figura 2 *Movimenti del joystick*

- i** Quando si preme il pulsante ON/OFF, accertarsi che il joystick si trovi nella posizione di folle (centrale), poiché in caso contrario l'elettronica viene bloccata. Dopo l'accensione della console di comando con il pulsante ON/OFF, il joystick deve rimanere nella posizione centrale per almeno cinque secondi. La console è stata programmata in questo modo per motivi tecnici e di sicurezza. Se si attivano contemporaneamente il joystick e il pulsante ON/OFF, il gruppo sterzante viene bloccato, e si sblocca soltanto dopo uno spegnimento completo.
- i** Accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella posizione frenata PRIMA di accendere la carrozzina. I freni elettromagnetici NON funzionano se la carrozzina si trova nella modalità a ruota libera. Tale condizione è indicata sulla console di comando. La guida non è possibile.

4.3 Selezione della funzione

Il pulsante di selezione delle funzioni (vedere parte 5, Figura 1) consente di passare dalle funzioni di regolazione a quelle di guida. Premere il pulsante fino a selezionare la funzione desiderata.

4.3.1 Regolazione della posizione del corpo

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni o di danni

- Non dimenticare che la stabilità della carrozzina diminuisce quando la si porta dalla posizione seduta eretta a quella inclinata.
 - Accertarsi che intorno alla carrozzina sia disponibile uno spazio sufficiente per azionare lo schienale e il sedile.
- i** Se la console SE09 è installata su una sedia a rotelle elettronica con funzione stand-up, non è possibile regolare la posizione del corpo con la console SE09.

Le funzioni di regolazione della carrozzina possono essere azionate servendosi dell'apposito pulsante. A seconda del tipo di carrozzina, possono esservi fino a 6 funzioni.

- Premere il pulsante di selezione delle funzioni per selezionare la funzione di regolazione.
- Per regolare la posizione del corpo, spostare il joystick in avanti o all'indietro.
- Per ritornare alla posizione di seduta di base, spostare il joystick all'indietro per ciascun movimento di regolazione.

La funzione di regolazione selezionata viene visualizzata sull'indicatore dell'azionamento e dell'attuatore, come raffigurato di seguito. Il display riporta solo le funzioni disponibili/programmate per la carrozzina.

Funzione di regolazione	Display	Funzione di regolazione	Display
Inclinazione del sedile		Inclinazione dello schienale	
Sollevamento		Poggiagambe sinistro	

IT

Poggiagambe destro		Poggiagambe simultaneamente / pedana centrale	
Non specificato		Nessuno	

4.3.2 Cambio della funzione di guida

i Se la console SE09 è installata su una carrozzina elettronica con funzione stand-up, è possibile una sola impostazione della velocità.

Le funzioni relative alla velocità della carrozzina possono essere azionate servendosi del pulsante di selezione delle funzioni. Sono disponibili due funzioni di guida.

- Premere il pulsante di selezione delle funzioni per selezionare la funzione di guida.

La funzione di guida selezionata è indicata dall'indicatore della funzione di cammino e dal numero di LED sull'indicatore di velocità (massimo 2).

La massima velocità di marcia corrispondente al massimo spostamento del joystick dipende dalla funzione di guida selezionata.

4.3.3 Limitazione della velocità di marcia

Per la sicurezza dell'utente, la velocità di marcia della carrozzina viene automaticamente ridotta quando sono state apportate determinate variazioni della posizione del corpo. In tal caso è possibile che la carrozzina venga bloccata completamente o che la sua velocità di marcia sia limitata all'impostazione minima.

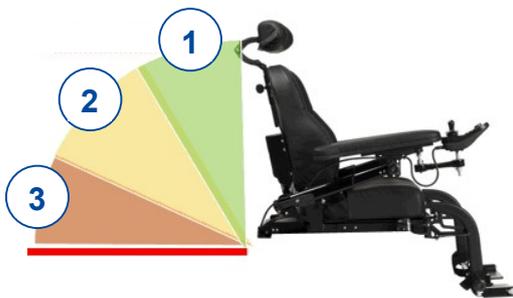


Figura 3 *Inclinazione dello schienale*

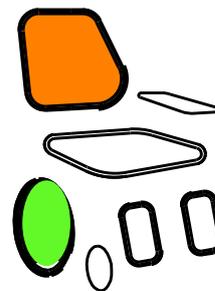


Figura 4 *Indicatore di inibizione della guida*

Si verificano limitazioni della guida e della velocità quando:

- il sollevatore è stato regolato su una posizione più alta. In tal caso è disponibile soltanto l'impostazione di velocità 1.
- l'inclinazione dello schienale è superiore a un dato angolo (vedere la Figura 3):
 1. Tutte le funzioni della carrozzina sono disponibili.
 2. È disponibile soltanto l'impostazione di velocità 1.
 3. Non è più possibile guidare la carrozzina. Sollevare lo schienale fino a quando il blocco viene annullato.

Per avvisare l'utente che la guida è completamente inibita, il LED delle ruote motrici presente sull'indicatore dello stato degli attuatori pulsa lentamente, e così pure il LED relativo alla regolazione che causa il blocco.

Esempio della Figura 4: sull'indicatore pulsano i LED dello schienale e delle ruote motrici. Ciò significa che l'inclinazione dello schienale è eccessiva e causa l'inibizione della guida.

Per eliminare le limitazioni relative alla velocità/guida, abbassare il sollevatore fino alla posizione standard (la più bassa), quindi regolare il sedile e lo schienale portandoli nella posizione di seduta verticale.

- i** Se la console SE09 è installata su una sedia a rotelle elettronica con funzione stand-up, le limitazioni di guida si verificano solo quando viene utilizzata la funzione SU.





Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sito web: www.vermeiren.com

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2022-01

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).